



摂津市 国際交流協会 かわら版

第 64 号

2016 年 5 月 1 日発行

摂津市三島 1-1-1 (摂津市役所内)
TEL & FAX 06-6319-6251
開室時間 午前 10 時～午後 3 時
(土日祝除く)

ホームページ <http://settsu-saie.org>

E-MAIL saie2003@maia.eonet.ne.jp

参加者募集! 国際交流パーティ 2016

～地域在住のいろんな国の人たちとの交流 知ろう! つながろう!～



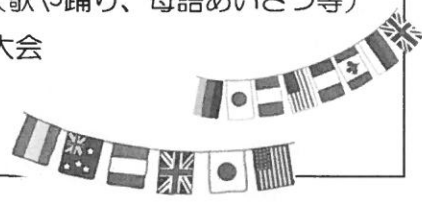
前回の様子

日程 : 5月28日(土) 12:00～15:00

場所 : コミュニティプラザ 3階 コンベンションホール
参加費 : 会員 500 円 (一般 1,000 円)、外国の方 500 円、学生 500 円、未就学児無料
申込み : 電話で受付 (事前申し込みが必要です) 定員 : 80 名
申込み締め切り : 5月24日(火) まで

<内 容> 予定

- 12 時開始～ 昼食・歓談 (イス・テーブル有り、着席自由)
- 12:40 頃～ 外国の方の発表 (歌や踊り、母語あいさつ等)
- 2:00 頃～ 全員参加の抽選大会
- 2:40 頃～ みんなで盆踊り
- 3:00 終了



地域在住の外国人や日本語教室の学習者、そして協会会員のみならず、ワイワイ楽しく交流を深めませんか? 知り合いの外国の方がいらっしゃったらぜひお誘いください!



参加者募集! 社会見学 2016



～江戸時代の街並みが残る奈良・今井町散策と三輪そうめん作り体験～

日程 : 6月8日(水) 午前9時集合

集合場所 : 中環沿いポリテクセンター関西内
参加費 : 協会会員 3,000 円 一般 6,500 円
申込み : 電話で受付 (事前申し込みが必要です・先着)
定員 : 35 名



<行程> 9:00 集合 ～ トイレ付きバスにて高速道路 ～ 橿原市今井町 (町並み散策) ～ バスにて移動 ～ 橿原ロイヤルホテルで昼食、昼食後橿原神宮へは自由参拝 ～ バスにて移動 ～ 三輪そうめん作り体験 ～ バスにて摂津市へ帰着 17:00 頃 (予定)

参加者募集!

キッズクッキング with ジェイ先生

日程：5月28日(土) 16時～18時



会場：コミュニティプラザ・調理室 協会からの募集：4名 参加費：1,200円
 申込：協会まで電話で受付 4/27 締め切り 持ち物：エプロン、三角巾、お手ふきタオル
 メニュー：イングリッシュ・マフィン・ピザ、チョコレート・バナナ、ウォルドーフ・サラダ他
 ★英会話スクール「レインボーニングセンター」のクッキングクラスに SAIE から参加者を募集です。
 ★対象は小学1年から4年生です。

<結果報告> 日本語ボランティア養成講座

2月25日、3月3日(全2回) 20名参加 講師：斉藤裕子さん 於：コミュニティプラザ 会議室2
 3月10日 ボランティア意見交換会 8名参加 講師：木村知津子さん 於：コミュニティプラザ 会議室4
 <参加者の感想>

・いろんな形で日本にいられていて、状況もいろいろ違うんだなあー
 と思いました。少しでもお役に立ちたいです。 ・いろんなカードや
 本を紹介してもらって具体的なイメージがつかって有難かった。
 活動が具体的に分かったのでよかった。



中国人の日本語熱

事業部会部会長 阪井靖史

日本語教室にて学習支援

6年ほど前、JICA シニアボランティアとして中国広西省の省都南寧へ
 2年間赴任していました。

仕事で桂林から南寧へ帰る列車の中で通訳と日本語でしゃべっている時、
 前に座っていた20歳くらいの女性が日本語で話しかけてきました。聞けば日本語を勉強しているとのこと。
 流ちょうな話しぶりでした。なぜ日本語を勉強し始めたか聞いてみると、日本のアニメが大好きでテレビや
 インターネットで勉強しているらしい。中国やアメリカのアニメは面白くないそうです。大学の日本学科や
 日本語教室で学んでおらず、自分一人で日々勉強しているとのこと。また広西大学の日本語学科の学生10人
 としゃべっている時、日本語を習うきっかけを聞いたところ、6人が日本のアニメに興味があったので、日本
 語学科を選択したと答えていました。今更ながら日本のアニメのすごさを感じました。アニメを理解したい
 という欲求が楽しく日本語を学ばせるので、上達も早いように思います。

私が所属していた広西生産力促進センターの職員で日本へ数か月間留学していた人も何人かいて、時々日
 本語で話しかけてくれましたし、宴会の時も隣に座れと言われ、53度の老酒を酌み交わし、日本語で話しか
 けようとしています。

南寧には日本に留学した人たちの同窓会があり、30～40人が年に1～2回集まるパーティがありました。
 わたしもそれに参加しましたが、医者や企業の経営者、政府の高官等、社会のリーダーとして活躍している
 人が多くいます。一人ずつ日本語で挨拶していましたが、上手に話していました。いったん覚えた日本語は
 なかなか忘れないようでした。

現在日本に来る外国人に日本語の指導をしています。彼らが日本の文化や地域に興味を持ったり、中国
 人のバク買いが話題になっていますが、高品質の日本製品に興味を持ったり、また子供の保育園や学校での
 先生やお母さんたちとのコミュニケーションを深めたいといった目的を持ったり、何か日本で興味を持てる
 ものを見つけることが日本語習得の大きな要素になるかもしれません。



<結果報告> 国際理解講座 ～ソロモン諸島ってどんなところ?～

1月26日(火) 13時30分～15時 於: コミュニティプラザ会議室 3、4

を開催しました

講師: ステラ・ボケレマさん 27名参加



<参加者の感想> ・国連で働くという大きな目標をもって勉学にはげまれていることに感心しました。

・日本とは大きく異なる文化の生の話を聞いて、大変興味深かったとおもいました。

・とても良い企画で、興味ある、楽しい時間をすごすことができました。

良き伝統と文化を今でも大事にされていることがよくわかりました。



<お知らせ> 青少年英語は2016年度も継続していきます



- ① 小学4年～6年 18:00～18:40
- ② 中学生～高校生 18:55～19:35
- ③ 高校生～大学生 19:45～20:30

日程 : 4/27～9/21 (隔週水曜 全10回)

於 : 安威川公民館

講師 : ステラ・ボケレマさん (ソロモン諸島出身)

途中からでも入っていただけるので、ご興味のある方はぜひお問い合わせください。



<2015年度の参加者の感想>

- ・すごくわかりやすいです。
- ・いつもいねいにおしえてくれるところがよかったです。
- ・いい仲間がいたのしかった。

<保護者の感想>

・気軽に通えて、堅苦しくなく、楽しく受講できるところが娘にはあっていた様で、中学生になってからはクラブも英語部、得意科目も英語だったり、「高校生になったら短期留学したい」と希望をもったりと、娘にとって意味のある受講になったようです。本当にありがとうございました。

<<<<最新版関西地区情報>>>>

♪♪♪ 海外情報 ♪♪♪ (満席の場合があります)

ジェットスター関西発着 台湾・韓国・香港・オセアニア線残席有
ジン・エア 関空～ソウル(仁川)発着 格安運賃有
LCC・スクート バンコク4日間 35,800～40,800円

♪♪♪ 国内情報 ♪♪♪

◎GK 利用北海道1泊2日 18,700円～63,200円(関空線)

(株)タビックスジャパン 大阪支店



電話: (06) 6271-4421 E-mail: osaka@tabix.co.jp

詳しくは

ホームページ www.tabix.co.jp

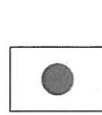
かわら版に載せる

広告募集中!

問い合わせ先: 摂津市国際交流協会

TEL 06-6319-6251 (直)

日本語教室からこんにちは！



あじふ教室の
ベトナム人
学習者



Tôi sống ở Nhật cũng được 5 năm rồi. Đối với tôi mà nói người Nhật rất tốt bụng và tử tế. Có thể nói được như vậy vì, 3 năm trước, tôi đã làm việc với cùng công ty với người Nhật. Họ đã chỉ dạy tôi rất tận tình bằng những từ ngữ đơn giản dễ hiểu. Ngoài công việc ra thì những người tốt bụng dạy tôi cả tiếng Nhật nữa! Có 1 lần khi tôi đi Kobe, vì không anh đường xa nên tôi đã đi nhầm đường, tôi đã hỏi đường 1 cụ già, cụ già rất tốt bụng đã dẫn tôi tới tận địa điểm mà tôi muốn tới. Lúc đó tôi thật sự rất cảm động. Vì vậy, sống trên đất nước mặt trời mọc tôi cảm thấy rất an tâm!!

私が日本に来てから今5年目になりました。私にとって日本人はとてもやさしくて親切です。なぜかというところ3年前に私は会社で日本人と働いているうちに分からないことがあった時、会社の人はいつもやさしくて簡単な言葉で教えてくれました。仕事だけでなく日本語も同じです。この間神戸に行った時、道を迷ってしまって、おばあさんに道を尋ねました。おばあさんは話しながら目的地まで連れて行ってくれました。私はとても感動しました。私は日本に住んでいると安心します！

(ホアン・ティ・タイン・トウイさん 本人訳)



日本は平安できれいな国です。ずっといたいです。日本に来てから、最初にしなければならないことは市役所に住所をとうろくしに行くことです。公務員は真面目で熱心で親切な人です。レコードを足らないとき、間違った人は私ですが、公務員が頭を下げて「すみませんでした」と言いました。そのとき、「日本人は礼儀です。」と思いました。それにどこに行っても同じ態度を受け入れてくれました。それで日本人の方々のマナーに感動します。

ここの景色はすばらしいです。秋に紅葉を見て、冬に雪をみました。もうすぐ春になって、わくわくさくらを見たいです。

勉強といえはだれか日本語を始めて勉強することが不安ですよ。でも、味生公民館に行くとき、先生のおかげで自信になります。先生から日本語だけじゃなくてたくさん教えてくれます。たとえば買い物方とか電車で行き方とか、道をたずね方とか。それで日本の生活に慣れました。

仕事について、日本人はいつも真面目でがんばっています。それでこれらのことを学びたいです。私の日本のイメージは以上です。ここにいることここで勉強して働くことはよかったです。

(ブー・ティ・タオさん 本人訳)

Nhật Bản là một đất nước thanh bình và rất đẹp. Tôi muốn gắn bó với nơi này.
Sau khi tới Nhật Bản, việc đầu tiên tôi phải làm là đi đăng ký địa chỉ nơi ở. Các văn chức ở đây làm việc rất nghiêm túc, nhiệt tình, thân thiện. Khi không có chi quyết từ đi làm nhiều lúc, họ đưa cái đầu xin đi vì không thể hoàn thành cho tôi mức độ người có "số" là bị. Lúc đó tôi đã nghĩ rằng "tên người Nhật Bản là những người rất lịch sự". Vì đi đến đâu tôi cũng được giúp đỡ với thái độ như thế. Tôi rất cảm phục các người Nhật và những thành tích lịch sử của họ.
Phong cảnh nơi đây rất tuyệt vời. Tôi đã được ngắm lá đỏ vào mùa thu, ngắm tuyết rơi vào mùa đông và mùa xuân cấp đến tôi rất nhiều niềm vui. Tôi học tiếng Anh anh ngữ, học tiếng Nhật cũng rất nhiều. Tôi học như tôi cũng đều cần thời giờ. Nhưng khi tôi biết đến đến với học tiếng Nhật hình nguyện, các thầy cô đã giúp tôi học tập rất nhiều. Thông tin dạy tiếng Nhật chỉ thuận mà các thầy cô còn dạy tôi rất nhiều điều như: đi mua rau như thế nào, mua rau như thế nào, hỏi thăm khi lạc đường, ... Vì thế có sự giúp đỡ của các thầy cô, tôi đã quen với cuộc sống ở Nhật.
Đối với công việc, người Nhật làm việc rất cố gắng, nghiêm túc và tôi muốn học hỏi những điều này từ họ.
Đất nước Nhật Bản trong tôi là như thế. Tôi thấy mình rất may mắn khi đang sống, học tập và làm việc trong môi trường này.



掲載内容に関する お申込み・お問合せ
摂津市国際交流協会 TEL&FAX 06-6319-6251 (直通)
または摂津市役所 TEL 06-6383-1111 (大代表) / 072-638-0007 (代表)